漢聲

格言

當事務繁雜之中，吾心常自有所主。不可因喧之擾擾而遷易也。精神不易，不可放過，凡大理自然通暢和樂，不通暢處，皆風飲也，當刻刻喚醒，不令放倒。

新年特輯

★★年景風俗雜話★★

（二）

水仙，蠟梅，天竹，是新春的錦上添花，謂之「歲朝清供」，富裕的人家，還從花窖子裏取出來人工火烘成早熟的半開茶花，爲名貴的瓶設品，用各式名磁的花盆古瓶裝點着。他們除了「春條」「紙貼」考究之外。還有各種花式的「堂彩」張挂在廳堂的門戶上；是用紅緞子所繡成的「品金」「彩線」「緯絲」等式吉利門案，一丈多橫幅，等於剪花紙貼的放大品。

飲食——過年以「吃」爲重，多吃滿飽，叫作「年飽」，農民們大魚大肉，一頓除夕餞歲的「年飯」，最不可馬虎省儉的，臘月三十日以後任意選定一天日期互相約請親友同吃年飯，正月內接連不斷地互請「春酒」，新年頭裏款待拜年賓客呢，用三道茶點，第一道，叫「歡喜茶」，用糯米炒鬆加白糖開水；第二，「元寶茶」用五香茶葉煮熟整個鷄蛋；第三，清茶，也有再加一道蓮子湯的，點心是炒米糖，芝蔴糖，棗糕，峰糖糕，又叫作發糕，年糕，春捲，還有松仁胡桃仁玫瑰花瓣和猪油冰糖做餡子，以棗泥和糯米粉混合揉出的外皮而做成每個像銀圓式大小地「棗糕」，香，滑，糯，一種風味值得回憶白回，元旦早餐吃湯麵，立春日吃春餅，或蒸或煎，正元日吃湯圓，甜有鹹，女叫「元宵」；果盤中的橄欖和甘蔗，一個要稱作「元寶」，一個稱作「節節高」，這都帶有吉利意味的，吃的花色太多了，限於篇幅只略舉大概而已。

娛樂——新年頭湊熱鬧的玩意，要算是街巷村市裏「舞獅子」「掉龍燈」「草台戲」算是大衆化了。鑼鼓喧天，花炮滿地，最吸引兒童婦女：玩「昇官圖」，「投壺」，「打圍」；其餘，「擲骰子」爲家家自由娛樂，新舊各種方式的賭博，「十湖子紙牌」，「打天九」，「推牌九」……鄉村裏農民嗜賭的風氣，却也非常普遍，到此元宵花燈，是年景的高潮。

禁忌——歲尾年頭「不搬家」。臘月三十日以前選定一天吉日，舉行大掃除，將房屋窗廚竈各處收拾乾淨來過新年；元旦一天，是不許用掃帚抹布的；元旦日不能打破東西；早起見面時，就要互說一句吉利話，「如意」，「發財」之類；元旦日家宅的大門，要選用吉時辰才能開，第一次出門上街也要配合吉時，那怕就是天未亮，也得出大門走上幾步再回來的。

除夕一夜不睡，叫作「守歲」——避免做惡夢的澈底辦法：元旦要「開筆」，寫幾個吉利字或幾句祝福的詞在紅牋上，以免新年第一次寫東西大意時，萬一碰到寫不吉的字句是倒霉的；店舖止式開門上市恢復交易要選吉日，大多數是正月初五，趕財神生日的吉日；吃年飯時，如果用湯泡飯吃，就會能使你一年中每逢遠途旅行時遇着大雨。

最好不過的算是這件禁忌：新年元日不許要債。

我們想到年景種種，腦海都不免浮起大陸祖國的故鄉家園，故鄉親友，竟來才知道景況已非，人事已非，我們多想重温舊日的新年生活，

女狀元傳善祥軼聞

斷鏡荷存，蒲柳之姿，難見有于霜，雙鸞之命，恐難存于臣多，若臣妾猥以女流，忝列異數。平常中闈，宅邊綺羅，榮華已極，死復何憾，但念未列妃嬪之隊，而寵逾粉黛一千，特膺佐之權，而報泛涓滴于萬一，帳輦至蔑，難倚訪今世，願求環章，當含結于來生，金條鉅一雙，王所嘉賜，遣使奉繳，裏以自書紅詞子，褻服不恭，自寓親愛，倘王異日垂念微勞，見物如見臣妾可也，婉轉多姿，綿綿情語，牠裏乾坤，大可透視，相傳東王與北王韋昌輝不和，爭權是其中之一，後來，東王爲北王所殺，傳氏乘機出走，不知所終。（完）

唐僧西遊的前因後果

唐僧西遊一回事，中國元人所著「西遊記」小說，渲染得出神入化，什麼妖魔鬼怪，種種附會，使人想入非非，這離是著者慧心獨運，以「意馬心猿」來圓覺無邊佛法，啓示智慧正果，但要於這位「西遊記」中的主人唐僧，爲什麼西遊？結果發生什麼影响？都未有紀述，爰就載籍中，搜羅其前因後果，錄其大要，庶幾一切有情，同圓種智」，不亦宜乎。

唐僧法號玄奘，別號三藏，爲唐代高僧，世人稱他爲唐僧，年只十歲，隨兄出家洛陽淨土寺，十二歲便會講經說法，二十歲，在四川受戒，翌年雲遊湖北，河南，陝西等處，他認爲佛教既來自印度，印度當爲「善知識」薈萃之地，於是抱大慈大悲的心願，不顧五萬里長途，決意西遊，以尋求三藏解纏之妙法，那時唐代還未有對外國建立外交關係，唐僧不顧一切，孑然潛離國土。觀其西行途中所上唐太宗的表章，其中有一段：「勝典雖來，而玄宗尚缺。

民間故事

新歲展望★★

（宛城明經四郎）

★★乙巳歲朝★★

雷萃磐

此日興懷酒一瓢，欣看洪運起從頭。
時宜灑落開生面，文究又牙佩雅流。
且寧晴嵐迎淑氣，漫憐塵世少歡儔。
飄零書劍等閒事，又見梅枝紛彩投。

其一

一枕黃粱歲物更，如何訊息故鄉情。
連壁爆竹曾愚昧，大地維新春意生。

其二

星回日曆字朝刪，偷得浮年此日閒。
肇獻椒盤維一醉，樽前不斷老酡顏。

其三

梅花吐艷滿庭中，未覓江山放笑同。
太息中華多苦難，新愁猶恐日無窮。

其四

吹盡東風客異鄉，每遭碧眼特强梁。
吾人須負興亡責，且看蛇年劍吐光。

▲ 恭賀新禧

其一

馬立邦

恭賀新禧快樂添，僑胞團結賀新年。
人人快樂同恭祝，國泰民安衣錦旋。

其二

門前炮竹賀新禧，恭祝僑胞發達時。
衣錦榮旋同快樂，橫財就手笑開眉。

▲ 甲辰歲除寫感　鐵禪

其四

蟄盡春回物候新，細菌病起氣回伸。
不圖草野芸耕容，竟作桃源避亂人。
治際唐虞何日見，政臨桀紂與時湮。
荷鑱自顧無餘物，我輩猶存未算窮。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032
新到
大沙田柚
檳榔芋仔
紅芽芋仔
大三牙或
黃花片
雙托
水仙花頭

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雲高華僑
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
公司專售園可日日生鮮猪肉。生牆新鮮生什猪什。各種肉品。精製燒鵝。中西餐食什貨。四時瓜菜。貨價價實。發行零沽。一律優待。

來函照錄
中國藥房執事先生大鑒：敬者。弟購紅色太補丸服之功效。請將此信。刊登報紙介紹。以益同羣。並候商安
雲埠陳玉森付

鹿尾羓補丸
試驗庄十元
一料式十元
牛料能服十日。便不夜起。服藥者。不可因此。多行房事。返致耗精損神。服完牛料見效。再購未遲。服此補丸。身體强壯。補氣補血也。子嗣艱難。服此丸更妙。

白色補丸
單料每樽二元雙料四元
朝晚服一粒。功效非常。王老五每日限服壹粒。

紅色補丸
每盒五元。服一粒身弱轉强。此丸馳名世界。

強壯丸
每罐一元。点鐘後見功

搜毒丸
每罐三元。新舊毒症。風濕骨痛。遍身咸粒。服一粒見功。

皮膚止癢膏
每合二元治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕癢久年爛脚止痛止癢油蟲痛苦一搽見功
CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國藥房片打街東一百十二號

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美　忠誠服務
大小光顧　無任歡迎
價目表印備函索即奉

西雅圖
布斯旅店
BUSH HOTEL
621 Jackson St.,
Seattle, Wash., 98104
Phone: MA 3-8531
私人浴室
每晚四元
無浴室房
每晚二元
市區中心
華友光顧
極表歡迎

香港
馬策旅行社
溫哥華分社
Mar Chark Travel Service
420 Columbia Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 681-2823
本社辦理輪船及航空客運，代售船票，機票。代辦各旅行手續，快捷妥當，服務週到。
馮策旅行社
鄧瑞文
馬汝勳同啓
鄭天華

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是項櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳真機，唱機，錄音機，煖爐及總保等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款酌隨尊便。
盛請惠顧。特別歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎零
花旗乾麵沽
雲吞乾麵批
花旗炸麵發
蒸汽炸麵索
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮款
鮮春捲皮迎
新鮮蛋麵
每日新鮮

雲高華僑
天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E.　電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
救星丸
一打八元。兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕癌。最大不孝。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別恩愛。
陽痿
婚戀花柳子種交際
樂娛
鴛鴦機　全套廿元
金烏蠅　一服三粒十五元
戀情素　一打十八元
育器丸　一打十八元
羊眼劵　一只五元十二元
天生出寶鴛鴦機
任人娛樂任人爲
一服烏蠅成佳偶
不用茶禮不用柴
育產器具繼承人
產子器具繼承人
一打八元一粒一元
三角戀愛難解決
情素奏情人
羊眼有毛毛玩熱
動人眼慾火火情

南洋商業銀行
香港註册
香港外匯授權銀行　經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙　解款迅速
華僑存款——安全便利　利息優厚
香港解款——即收即解　快捷妥當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資　購建華僑房屋　代收款項
代買樓宇　代收租項　信託保管　購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託　竭誠服務　備有簡章　函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

香港
中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
正沙田柚
鮮明海味
枝干糖羔
合時水貨

雲高華大加拿
利公眼有草烟利織
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹元九號奇化街
（近羅街西邊牛個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-4668
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳福音
檀香山旅行，來回機票加幣三百二十元，包括六晚頭等旅店與節目。一、接受歡迎檀島之花。二、遨遊全島名勝古蹟。三、參觀珍珠港勝地。四、土風舞與草裙舞表演。五、六天之旅店費用在內。歡迎僑胞早日報名參加，義務辦理出境手續，如有詢問，駕臨本社，函電均可，隨時奉告。
電話：六八三・三六五八　六八一・六八一五
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓